

陳校長免費補習天地(簡稱補天), 於2011年成立,是香港政府認可之 非牟利慈善機構,專為有經濟困難 的弱勢學生提供免費教育支援。



(如無法投遞,請退回本機構總社)

# 天地通訊 (2017年7月號)

若閣下希望取消以郵寄或電郵方式接收由本機構發出之通訊, 請電郵至info@hkcnc.org.hk、傳真至3621 0935或致電3621 0925與我們聯絡。

#### 官永義總社

地址 九龍長沙灣大南西街 609號永義廣場20樓C室

電話 3621 0925 傳真 3621 0935

電郵 info@hkcnc.org.hk

鄭裕彤葵涌學習中心

地址 新界葵涌青山公路

430-436號偉賢樓地下B舖

電話 3956 3877 傳真 3956 3870

電郵 kc@hkcnc.org.hk

#### 賽馬會大角咀才藝發展中心

地址 九龍大角咀櫸樹街88號 奥柏御峯2樓205-206號舖

電話 2866 9984

傳真 2866 2857

電郵 tkt@hkcnc.org.hk

賽馬會創新教育工作室

地址 九龍太子砵蘭街

450-454號HQ14樓B及C室

電話 2782 2700 傳真 2782 2900

電郵 hello@neoedulab.com

### 陳校長的話

各位義師、義工、家長、學生、各位朋友:

由補天主辦的 2017 香港青少年三人籃球公開賽「愛無窮盃」,在超過 70 隊隊伍、350 位參賽者連日作賽下,已經分別得出各組別的冠亞季軍。恭喜各得獎隊伍,同時感謝所有健兒的參與。這次的「愛無窮盃」除了包括籃球比賽,讓喜愛籃球的基層孩子可免費落場實戰外,亦為學生提供訓練營。訓練營內學生有機會近距離與球星切磋球技,並得其指導提升籃球技術;之後亦可將營內所學習到的球技、戰術等授予隊友,擴闊其視野和增強自信心。

是次「愛無窮盃」得以順利進行,實有賴以下不同單位的支持,包括金錢、球衣、其他物資或技術贊助等,特此鳴謝(排名不分先後):義務籌委 劉子健先生;表演賽嘉賓 林萬進先生;服飾贊助 戰衣 Geegear Sports、TeeLocker;贊助團體 慈善同學會;協辦單位 加拿大神召會嘉智中學;日營義教團隊 AASFP、Thematic Sports Studio;傳媒合作伙伴 Fanpiece、體嘢、體路;義務攝影及攝錄團隊 Notable's、林天恩先生;義務球證 蘇沛均小姐、傅劍文先生;所有義工以及帶隊的教練和老師。

文字上的鳴謝表達不了我們對每一位贊助者和支持者的衷心感激。因為你們,愛,所以無窮!

## 目錄

P1 陳校長的話 P8	3 新增師生配對
-------------	----------

P2 活動回顧 P14 心聲分享

P6 義師嘉許 P15 善款鳴謝

P7 義補現況 P16 物資捐贈鳴謝

P7 新加入義師 P16 物資募捐

## 活動回顧

#### 1.) 7月3日 - 機構拜訪及交流

在中國生命關懷協會安排下·50 名來自國內 24 個 省市的公益組織負責人來港交流·並在其中一站到 訪了補天的大角咀中心·向陳葒校長了解本地的慈善服務經驗。



#### 2.) 7月9日 - 為我喝彩動感才藝 SHOW

得到優秀義師們的耐心指導,一班參與補天才藝班的學生為大家獻上十分精彩的表演,包括舞蹈表演、武藝搏擊、活力體適能等。









#### 3.) 7月11日 - 傳媒訪問

陳葒校長接受無綫節目《今日 VIP》訪問· 分享補天的工作·以招募義師扶助更多弱 勢學童;同時講述在社區設立流動充氣的 「飛翔教室」·以及關注學童輕生事件頻生 的「全城關懷學生運動日」計劃。



#### 4.) 7月13至15日 - 愛無窮盃2017

補天主辦第二屆香港青少年三人籃球公開賽「愛無窮盃」· 榮幸邀得球星劉子健先生和林萬 進先生落場獻技, 並擔任頒獎嘉賓。





#### 5.) 7月14日 - 義工義師聚會

7月份義工義師聚會圓滿結束,感謝補天實習生為我們安排精彩新穎的密室活動,並感謝各義工的參與和投入。活動得以順利舉行,有賴各單位及機構熱心支持,包括太子砵蘭街 450 號 HQ大廈免費借出8樓場地;老友記到會食品全力贊助是次活動豐富食物,以及士多Ztore免費提供罐裝飲品;由銳勤禮品公司贊助的輕便水樽作紀念品;利時清潔服務有限公司提供垃圾膠袋,作為佈置密室的工具。



#### 6.) 7月19日 - 學前班戶外參觀

一眾學前班學生和家長到智趣樂園進行 戶外學習日,透過鄉間遊戲、田園活動, 讓兒童發掘大自然多姿多采的一面。







#### 7.) 7月21日 - 西貢蕉坑導賞團

來自香港賽馬會的義工和補天學生一同參觀西貢獅子會教育中心,讓學生了解大自然的奧秘。在導賞員的帶領下,學生參觀了各個特色展覽館,包括漁館、 農館、貝殼館等。





## 8.) 7月24日 - 石籬邨宣傳

補天葵涌中心的義務實習生統籌和帶領一班小義工,在 鄰近石籬邨內擺設宣傳攤位,向地區街坊介紹中心服務。



#### 9.) 7月24至28日 - 劍橋牛津英語夏令營2017

感謝教育團體 Oxbridge Summer Camps Abroad 第五年鼎力支持合辦夏令營,讓基層學童透過話劇、音樂、舞蹈等有趣方式享受學習英語的樂趣!另感謝香港公開大學借出場地,以及香港韓人餐飲業協會慷慨贊助一連五日的膳食。





#### 10.) 7月27日 - 鼠戰中環親子工作坊

小朋友親手製作卡板 VR 眼鏡,與家長一同學習如何利用 AR 擴增實境技術,令卡通人物活現眼前。活動透過簡單、好玩,而且經濟實惠的方式,讓他們體驗到虛擬實境的樂趣。





#### 11.) 7月28日 - 義工服務宣傳及義師分享

感謝香港警務處退役同僚協會給予義工服務宣傳機會,當天我們亦邀請了退休前任職懲教署的義師陳 Sir 分享豐富的義補經驗,期望社會上各行各業的熱心人士也能加入我們,一同為基層孩子帶

來更平等的 學習機會!





#### 12.) 7月29日 - SmarTone 才藝獎學金頒獎禮暨才藝大匯演

得到 SmarTone 支持成立才藝獎學金· 是次共有 30 名參與補天免費才藝班並有 進步表現或獲得導師推薦的學生得獎·並 作公開表演·很高興當日亦邀得球星劉子 健先生·前田徑港隊成員的義師林教頭和 香港國際象棋冠軍義師梁浩恩先生上台 分享·勉勵一眾學生。



### 義師嘉許

截至 2017 年 7 月 31 日,以下義師已為其學生補習超過一年,我們致以衷心感謝!

王雅琪	朱子杰	何兆欣	何樂琴	吳夏晶	吳偉業	李尚慧	李凱逸
李睿寧	林煒婷	林頌昇	姚誠鵠	翁耀倫	袁美茵	袁麗芬	崔雪梅
張采怡	梁君鴻	梁明昌	梁慧婷	梁曉程	章家盈	莊力為	許小潔
郭潔瑩	陳俞佑	陳梓豪	陳楚晶	陳嘉慧	陳嘉曦	陳碩勛	麥沛徽
勞泯錡	勞芷晴	曾溢恩	植蔚茵	馮誥沂	黃亮敏	黃美倩	黃家儀
楊淑慧	楊翠虹	葉泰賢	葉韻鍶	鄒燕婷	趙崇熹	劉珮珊	練佩延
蔡仲全	蔡欣穎	蔡皓婷	談葦妮	鄧廷威	鄧佩樺	鄧詠羲	鄭智恒
賴承昕	鍾小玲	鍾可瑩	鍾婉華	鍾焯杰	羅家倫	譚一諾	譚靜雯

截至 2017 年 7 月 31 日,以下義師已為其學生補習超過半年,我們致以衷心感謝!

文淑儀	方苑旻	王一如	王泓熹	王美寧	王詠如	朱玲玲	朱盈蕙
余汝純	李沁雪	李芷齡	李婉瑩	周晉鏗	林曦晴	姚慧明	姜炳鑫
洪倩瑩	胡婉雯	袁玉華	袁秀珊	張苑君	張蘭	梁家樂	郭少牧
郭倩雯	郭淑儀	陳永浩	陳泳瑩	陳家昇	陳婷婷	陳詠媛	陳穎熙
麥凱喬	黄淑華	傅婉璧	傅義明	曾一智	游麗清	黃挺	楊曜亘
溫碧琪	葉錦華	廖健媚	甄卓藍	趙崇德	劉家棡	劉翠怡	蔡杰兒
鄭志翔	鄭重禮	鄭悅生	鄭時清	鄭懷寧	盧清展	蕭俊彥	賴子盛
薛國鴻	羅敬慈	蘇滌琦	顧志明	Nicole Lo	h		

## 義補現況 (截至2017年7月31日)

學生人數: 11,644 人 義師人數: 10,613 人 配對總數: 9,473 對

## 本月新加入義師 (截至2017年7月31日)

王江曉 伍展民 伍詠琳 伍雅怡 伍嘉琳 朱卓銳 朱惠娟 江燕兒 何仲軒 何欣駿 何煒樂 何漢添 余玉明 余美圓	朱曉盈 吳以心
	吳以心
■ 吳景泰   呂穎彤   岑紫茵   李沅翹   李京樺   李卓熙   李倩雯	李倬賢
李家榮 李靜恩 李靄敏 周咏琳 周詠茵 林俊賢 林家盈	林朗生
林嘉慧 林德玲 林燕玲 林靄彤 凃睿祺 姚健聰 施琬庭	施境渝
柯雅珺 洪子樂 洪小琳 相怡 胡逸新 胡澤穎 范華龍	范愷倫
倪諾瑤 唐妙琴 袁銘德 馬家穎 馬琤瑜 馬敬茵 馬鋇洳	高琛
區正信 區茵婷 張可怡 張明翠 張皓婷 張皓瑤 張禎妍	張曉彤
張耀鋒 梁巧欣 梁卓衡 梁衍輝 梁梓健 梁静知 梁麗瑩	莫芷茵
許依晴 許錦樑 陳一航 陳宏寬 陳河沅 陳政曦 陳晉達	陳偉良
陳凱盈 陳進思 陳頌敏 陳德輝 陳潔盈 陳澔儀 陳曉雪	陳曉鈴
陳穎欣 陳寶芬 陳艷晶 陳靄頣 麥翹豐 黄嘉文 傅志傑	彭樂妍
曾兆光 曾芷喬 曾嘉熙 曾翠儀 曾銓 曾靜 湯國華	馮允怡
馮兆敏  馮亨達  馮志華  馮梓寧  馮凱謙  馮詠詩  馮熙淳	馮寶珍
黃文穎 黃民安 黃秀霞 黃卓琦 黃南傑 黃禹程 黃浩斌	黃海政
黃凱欣 黃富貴 黃惠琳 黃華順 黃詠芯 黃榆 黃煦忻	黃嘉怡
黃熙業 黃銘崑 黃燕梅 黃穎彤 黃曦敏 楊太 楊弘毅	楊永樑
楊菀菁  楊寶玲  葉汶豐  葉佩芳  葉雅雯  葉駿研  雷志強	雷敏莊
廖梓健 廖莉菁 廖逸文 廖寶琪 熊志洪 劉文芳 劉明珠	劉思蔚
劉昫怡 劉苡汶 劉家琪 劉淑媚 劉嘉瑋 劉嘉諺 劉翠蓉	劉翠蓮
劉錦玲 歐詠霖 歐麗娜 潘柏林 潘偉良 蔡汶希 蔡敏婷	蔡詩晴
蔡嘉兒 鄧穎妮 鄭凱庭 鄭琮鉅 鄭曉恩 鄭穎心 黎以蓁	黎瑛瑤
黎樂怡 盧美玲 盧振琪 蕭港生 謝小燕 謝玉蓮 謝嘉欣	謝慧愉
鍾慧筠 鍾寶茵 韓婧雯 韓琪琳 鄺玥伊 鄺柏全 龎珈俐	羅振顯
羅紫慧 羅詩敏 羅慧中 譚可恩 譚啟聰 譚國宗 關天豪	蘇文傲
蘇兆祥 蘇倩怡 蘇淑盈 Fion Sy Margaret Kwong Tsz Hir	n Howard

<sup>\*</sup>衷心感謝上述義師的無私參與!

## 本月新增配對及完成初次會面 (截至2017年7月31日)

導師	鄧志健	+	學生	余俊杰	屯門
導師	王詠嵐	+	學生	莊詠婷	大埔
導師	梁偉聰	+	學生	蘇倬嵐	天水圍
導師	鄧皓昌	+	學生	李綽禧	觀塘
導師	曾婉兒	+	學生	張佳暉	沙田
導師	陳慧恩	+	學生	李浚軒	美孚
導師	林瑞珊	+	學生	徐芷穎	樂富
導師	羅穎晴	+	學生	彭思琪	荃灣
導師	伍彩燕	+	學生	王鍵彰	沙田
導師	劉秀煥	+	學生	鄧嘉瑩	荃灣
導師	李睿峯	+	學生	鄧馨菲	黃大仙
導師	賴永恒	+	學生	Jalai Abdur Raheem	筲箕灣
導師	蒙俊廷	+	學生	陳洛軒	坑口
導師	黃諾澄	+	學生	林峻熙	銅鑼灣
導師	張殷怡	+	學生	文嘉怡	天水圍
導師	李旭琪	+	學生	冼子蔚	天水圍
導師	陳麗雲	+	學生	洪潔瑩	柴灣
導師	勞鈺雯 Joyce Lo	+	學生	張曉珊	石硤尾
導師	陳麗君	+	學生	馮凱婷	荃灣
導師	余奇蔚	+	學生	岑穎熹	葵芳
導師	楊晞雪	+	學生	歐陽可倫	大圍
導師	伍健邦	+	學生	趙凱穎	葵芳
導師	關燚鑫	+	學生	譚遠康	大窩口
導師	袁知行	+	學生	吳格格	大埔
導師	袁知行	+	學生	吳偉江	大埔
導師	廖寶兒	+	學生	廖敏芝	元朗
導師	唐獻庭	+	學生	周蓮中	大埔
導師	張卓盈	+	學生	張善瑜	葵芳
導師	嚴以律	+	學生	梁羨琪	馬鞍山
導師	嚴以律	+	學生	梁頌鈺	馬鞍山
導師	羅穎晴	+	學生	許雅霖	荃灣
導師	趙沛聰	+	學生	羅穎	奧運
導師	鄧沛昌	+	學生	梁靜文	葵芳
導師	相怡	+	學生	丁家宜	太子
導師	麥錦順	+	學生	龍銘源	馬鞍山

導師 徐颖汶 + 學生 王伽儀 土物質 外生 医外生 化 大埔 的						
導師   歐君成   + 學生   報文健   粉嶺   葵風   葵風   葵風   葵風   葵風   大埔   夢生   養品   大埔   夢園   大埔   夢生   養品   大山   夢生   一元   野川   大田   夢生   一元   新井   夢生   一元   野川   大田   夢生   一元   新井   夢生   一元   野川   大田   夢生   一元   新井   大田   夢生   一元   新加   東京   大田   夢生   一門   本別   東京   大田   東京   大田 <t< th=""><th>導師</th><th>徐穎汶</th><th>+</th><th>學生</th><th>王伽儀</th><th>大埔</th></t<>	導師	徐穎汶	+	學生	王伽儀	大埔
場師   劉晉良   + 學生   楊嘉誠   大埔   英興   大埔   英興   大埔   英興   大埔   英頭   大埔   英頭   大埔   英頭   大埔   英頭   大埔   英頭   大埔   英頭   大埔   東京   東京   大埔   東京   東京 <t< td=""><td>導師</td><td>江依諾</td><td>+</td><td>學生</td><td>王鍶鑫</td><td>北角</td></t<>	導師	江依諾	+	學生	王鍶鑫	北角
導師   吳宣晉   + 學生   楊嘉誠   大埔     導師   謝巧怡   + 學生   劉瑞煌   元朗     導師   張健輝   + 學生   黃大仙        」 大郎        、日本        、大郎        里生        章        里、        五年        、	導師	歐君成	+	學生	程文健	粉嶺
導師   謝巧怡   + 學生   郭玉怡   葵涌     導師   張健輝   + 學生   觀端潔   黃大仙     導師   穀室童   + 學生   養洗明   裁塘     導師   黎鳳娟   + 學生   黃光明   大園     導師   黎鳳娟   + 學生   黃海斯琪   大園     導師   養和琳華   + 學生   黃龍皓富   深水埗     導師   養養   + 學生   養務時   沙田     導師   養養財   + 學生   養務時   沙田     導師   養養財   + 學生   養養時   大園     導師   大園   中學生   華麗 大園   大園     導師   大園   中學生   一個   報酬     導師   中國   中學生   一個   一個   報酬     導師   中國   中學生   一個   一個   中國   一個   一個   中國   一個   一個   一個   中國   一個	導師	劉晉良	+	學生	鄧梓航	葵興
導師   4   學生   劉瑞煒   元明     導師   架晉處   +   學生   張騰潔   黃大仙     導師   線家官   +   學生   黃清明財   大圍     導師   黎鳳娟   +   學生   黃蓋敏   大圍     導師   寶和琳華   +   學生   黃蓋敏   宋水埗     導師   寶和琳華   +   學生   黃蓋敏   宋水埗     導師   題次裕華   +   學生   養護時   沙田     導師   局院   +   學生   養護時   沙田   夢芳   親康   少田   夢芳   親康   少田   夢芽   大園   沙田   夢芳   親康   大園   沙田   夢芳   神師   夢生   一   本園   沙田   夢芳   中國   本園   小田   東京   大園   本園   <	導師	吳宣晉	+	學生	楊嘉誠	大埔
導師   梁晉嘉   + 學生   黃茂曉潔   黃大仙     導師   顏家官   + 學生   黃浩明   報塘     導師   黎風娟   + 學生   黃蓋敏   大園     導師   護希琳   + 學生   講師當   深水埗     導師   養養   報塘   沙田     導師   夢沒明   + 學生   獨論請   沙田     導師   夢沒明   + 學生   獨論請   沙田     導師   夢沒明   + 學生   獨議前   大園   夢芳     導師   李浩生   學生   一個   銀塘   大園	導師	謝巧怡	+	學生	郭玉怡	葵涌
導師	導師	張健輝	+	學生	劉瑞煒	元朗
導師 黎鳳娟 + 學生   養斯琪   大圖   崇帝琳   + 學生   高慧敏   大圖   崇帝琳   + 學生   高慧敏   读前師   元素   元素   元素   元素   元素   元素   元素   元	導師	梁晉嘉	+	學生	張曉潔	黃大仙
導師   譚希琳   +   學生   高慧敏   大圍     導師   黃淑華   +   學生   讀音要   觀塘     導師   羅淳裕   +   學生   一屬數學   灣班     導師   蔡茂玥   +   學生   一屬數學   英芳     導師   林蘊琪   +   學生   曾佳瑋   大埔     導師   李浩生   +   學生   曾佳瑋   大埔     導師   李浩生   +   學生   曾佳瑋   大埔     導師   李浩生   +   學生   曾住瑋   大埔     導師   李浩生   中學生   節承佑   紅磡   題塘     導師   陳孫樂   +   學生   張俊希   九龍城   中學生   華後   九龍城   中學生   東後   大龍城   中學生   東後   大龍城   中學生   東灣   九龍城   中學生   東灣   九龍城   中學生   東灣   九龍城   中學生   東灣   大古   東灣   大古   東灣   大古   中華   東灣   大古   中華   學生   東灣   大路域	導師	顏家宜	+	學生	黃浩明	觀塘
導師	導師	黎鳳娟	+	學生	黄斯琪	大圍
導師 羅亨裕 + 學生 黃寶豐 觀塘   導師 競戏明 + 學生 河應妙 薄扶林   導師 禁姦明 + 學生 到該姑 大圍   導師 陳勝傑 + 學生 劉懿姑 大圍   導師 濟生 + 學生 曾佳煒 大埔   導師 濟之里 + 學生 知過   導師 保路樂 + 學生 中面 報塘   導師 中國 中國 中國 主灣   導師 一個 中國	導師	譚希琳	+	學生	高慧敏	大圍
導師 周悅詥 + 學生 羅修晴 沙田   導師 蔡亥玥 + 學生 河離妙 薄扶林   導師 林蘊琪 + 學生 劉蓋茹 大圍   導師 李浩生 + 學生 曾佳煒 大埔   導師 香草恩 + 學生 施承佑 紅磡   導師 兒銘樂 + 學生 陳柏坤 觀塘   導師 中陳孤春 + 學生 東帝 五龍城   導師 中原級 + 學生 五龍城   導師 有後丞 + 學生 黃誠暉 太古   導師 有後丞 + 學生 黃縱晴 太古   導師 有條差 中學生 東際寶 大古   導師 東條遙 中學生 黃雅琪 太子   導師 如勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 如勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 華美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 東美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 李院颐 中灣 中灣 中灣 中灣 中灣 中灣   導師 東美齡 + 學生 黃雅琪	導師	黄淑華	+	學生	譚皓富	深水埗
導師 蔡凌玥 + 學生 何蕙妙 薄扶林   導師 林蘊琪 + 學生 劉藹茹 大園   導師 李浩生 + 學生 曾佳煒 大埔   導師 香草恩 + 學生 施承佑 紅磡   導師 伊紹樂 + 學生 陳柏坤 報塘   導師 中陳孤春 + 學生 東衛城 東京   導師 中原城 + 學生 東後希 九龍灣   導師 東京於兒 + 學生 東後希 佐敦   導師 黄孫兒 + 學生 東京 九龍城   導師 青田 東京 東京 九龍城   導師 東條進 東京 東京 東京   導師 東美齢 中學生 東衛 大子	導師	羅享裕	+	學生	黃賽雯	觀塘
導師 林蘊琪 + 學生 屬蓋茹 大圍   導師 李浩生 + 學生 曾佳煒 大埔   導師 李浩生 + 學生 施承佑 紅磡   導師 雅卓恩 + 學生 陳柏坤 報塘   導師 快風春 + 學生 東伯坤 報塘   導師 中國人職 中國人工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	導師	周悅詒	+	學生	羅旖晴	沙田
導師 陳勝傑 + 學生 劉藹茹 大團   導師 李浩生 + 學生 前承佑 紅磡   導師 祝路樂 + 學生 陳柏坤 觀塘   導師 快風春 + 學生 陳柏坤 五龍城   導師 陳珮春 + 學生 張子豐 九龍城   導師 阿爾琪 + 學生 異後希 佐敦   導師 黃詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 衛後丞 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 景誠暉 太古   導師 如勝文 + 學生 景祖科廷 太子   導師 東美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 東美齡 + 學生 菜具琪 南昌   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 李元翹 中島 中島 中島   導師 李元翹 中島 中島 中島   導師 李元翹 中島 中島 中島 中島   導師 李元副 中島 中島 中島 中島 中島   導師 李元副 中島	導師	蔡凌玥	+	學生	何蕙妙	薄扶林
導師 李浩生 + 學生 管佳煒 大埔   導師 潘卓恩 + 學生 施承佑 紅磡   導師 倪銘樂 + 學生 陳柏坤 觀塘   導師 陳珮春 + 學生 張子豐 九龍城   導師 何欣駿 + 學生 葉俊希 九龍灣   導師 廣詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 衛俊丞 + 學生 黃統暉 太九龍城   導師 傳玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 取陽泳台 + 學生 景雄師 太古   導師 如勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 東美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 東美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 李元翹 中 李悅頤 北角	導師	林蘊琪	+	學生	馮進賢	葵芳
導師 潘卓恩 + 學生 施承佑 紅磡   導師 倪銘樂 + 學生 陳柏坤 觀塘   導師 陳珮春 + 學生 鄧翠兒 荃灣   導師 林朗生 + 學生 張子豐 九龍城   導師 廖寶琪 + 學生 羅俊希 佐敦 九龍灣   導師 黃家兒 + 學生 辛口然 九龍城   導師 衛後丞 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師 如勝文 + 學生 董柏廷 旺角   導師 華柱端 + 學生 梁月琪 南昌   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 李元翹 + 學生 本院國 北角   導師 傳志傑 + 學生 本院國 北角   導師 傳志傑 + 學生 本院國 北角   導師 傳統 + 學生 本院國 北角   導師 傳統 + 學生 本院國 北角   導師 唐本院 日東院 北角 北角   導師 李院國 北角 北角 北角	導師	陳勝傑	+	學生	劉藹茹	大圍
導師 倪銘樂 + 學生 陳柏坤 觀塘   導師 陳珮春 + 學生 鄧翠兒 荃灣   導師 林朗生 + 學生 張子豐 九龍城   導師 慶寶琪 + 學生 異後希 佐敦 九龍塘   導師 黃詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 傅玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 菜樂晴 太古   導師 歐陽詠怡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 班美齢 + 學生 黃雅琪 太子   導師 羅桂嫦 + 學生 黃門琪 本子   導師 華桂嫦 + 學生 黃院碩 北角   導師 李元翹 中島 中島 中島   導師 李元翹 中島 中島 中島   導師 伊藤 中島 中島 中島 中島 中島 中島   導師 伊藤 中島 <td>導師</td> <td>李浩生</td> <td>+</td> <td>學生</td> <td>曾佳煒</td> <td>大埔</td>	導師	李浩生	+	學生	曾佳煒	大埔
導師 快珮春 + 學生 鄧翠兒 荃灣   導師 林朗生 + 學生 張子豐 九龍城   導師 何欣駿 + 學生 葉俊希 九龍灣   導師 廣詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 衛俊丞 + 學生 子口然 九龍城   導師 傅玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 京歌明 朱灣   導師 如勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 陳美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 李元翹 + 學生 李悅頭 北角   導師 專亦元翹 + 學生 李悅頭 北角   導師 傳志傑 + 學生 本悅頭 北角   導師 傳志傑 + 學生 本悅頭 北角   導師 傳志傑 + 學生 本悅頭 北角   導師 唐志傑 + 學生 本悅頭 北角   導師 唐志傑 - 學生 本悅頭 北角   導師 唐志傑 - 學生 東常 北角   導師 - 學生 - 學生 - 學生 - 學生	導師	潘卓恩	+	學生	施承佑	紅磡
導師 林朗生 + 學生 張子豐 九龍城   導師 何欣駿 + 學生 葉俊希 九龍灣   導師 慶寶琪 + 學生 羅俊希 佐敦   導師 黃詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 傳玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師 如陽家給 + 學生 東西 共灣   導師 如勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 東美齡 + 學生 梁月琪 南昌   導師 李元翹 + 學生 本院頭 北角   導師 傳志傑 + 學生 林國復 朱灣   導師 傳志傑 + 學生 林國復 朱灣   導師 周嘉雯 坑口	導師	倪銘樂	+	學生	陳柏坤	觀塘
導師何欣駿+ 學生葉俊希九龍灣導師慶寶琪+ 學生羅俊希佐敦導師黃詠兒+ 學生吴秀仪九龍城導師傅玉章+ 學生黃誠暉深水埗導師張樂遙+ 學生菜樂晴太古導師歐陽詠怡+ 學生陳秀霞朱灣導師茹勝文+ 學生龍柏廷旺角導師陳美齡+ 學生黃雅琪太子導師羅桂嫦+ 學生菜貝琪南昌導師李元翹+ 學生李悅頤北角導師傅志傑+ 學生林國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣導師周苑婷+ 學生村國復朱灣	導師	陳珮春	+	學生	鄧翠兒	荃灣
導師 廖寶琪 + 學生 羅俊希 佐敦   導師 黃詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍城   導師 衛俊丞 + 學生 英試暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師 動陽泳怡 + 學生 陳秀霞 柴灣   導師 五勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 華生常 平學生 東東琪 大子   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 博志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	林朗生	+	學生	張子豐	九龍城
導師 黃詠兒 + 學生 吴秀仪 九龍塘   導師 傳玉章 + 學生 辛曰然 九龍城   導師 傅玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師 如勝文 + 學生 龍柏廷 旺角   導師 陳美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 華柱嫦 + 學生 梁貝琪 南昌   導師 李沅翹 + 學生 本院頤 北角   導師 博志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周嘉雯 坑口	導師	何欣駿	+	學生	葉俊希	九龍灣
導師 衛俊丞 + 學生 辛曰然 九龍城   導師 傅玉章 + 學生 黃誠暉 深水埗   導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師 動陽診怡 + 學生 陳秀霞 柴灣   導師 女勝文 + 學生 黃雅琪 太子   導師 華柱嫦 + 學生 梁貝琪 南昌   導師 李元翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 傅志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	廖寶琪	+	學生	羅俊希	佐敦
導師傅玉章+ 學生黃誠暉深水埗導師張樂遙+ 學生梁樂晴太古導師歐陽詠怡+ 學生陳秀霞柴灣導師茄勝文+ 學生龍柏廷旺角導師陳美齡+ 學生黃雅琪太子導師羅桂嫦+ 學生梁貝琪南昌導師李沅翹+ 學生李悅頤北角導師傅志傑+ 學生林國復柴灣導師周苑婷+ 學生周嘉雯坑口	導師	黃詠兒	+	學生	吴秀仪	九龍塘
導師 張樂遙 + 學生 梁樂晴 太古   導師	導師	衛俊丞	+	學生	辛曰然	九龍城
導師 歐陽詠怡 + 學生 陳秀霞 柴灣   導師 姑勝文 + 學生 龍柏廷 旺角   導師 陳美齡 + 學生 黃雅琪 太子   導師 森桂嫦 + 學生 梁貝琪 南昌   導師 李沅翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 傅志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	傅玉章	+	學生	黃誠暉	深水埗
導師茹勝文+ 學生龍柏廷旺角導師陳美齡+ 學生黃雅琪太子導師羅桂嫦+ 學生梁貝琪南昌導師李沅翹+ 學生李悅頤北角導師傅志傑+ 學生林國復柴灣導師周苑婷+ 學生周嘉雯坑口	導師	張樂遙	+	學生	梁樂晴	太古
導師 陳美齢 + 學生 黃雅琪 太子   導師 羅桂嫦 + 學生 梁貝琪 南昌   導師 李沅翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 傅志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	歐陽詠怡	+	學生	陳秀霞	柴灣
導師 羅桂嫦 + 學生 梁貝琪 南昌   導師 李沅翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 傅志傑 + 學生 林國復 柴灣   導師 周苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	茹勝文	+	學生	龍柏廷	旺角
導師 李沅翹 + 學生 李悅頤 北角   導師 # 學生 林國復 柴灣   導師 B苑婷 + 學生 周嘉雯 坑口	導師	陳美齡	+	學生	黃雅琪	太子
導師 # 學生 林國復 朱灣   導師 # 學生 問嘉要 坑口	導師	羅桂嫦	+	學生	梁貝琪	南昌
導師	導師	李沅翹	+	學生	李悅頤	北角
	導師	傅志傑	+	學生	林國復	柴灣
導師 游一鳴 + 學生 溫嘉欣 炮台山	導師	周苑婷	+	學生	周嘉雯	坑口
	導師	游一鳴	+	學生	溫嘉欣	炮台山
導師 吳碧蓮 + 學生 馮凱華 深水埗	導師	吳碧蓮	+	學生	馮凱華	深水埗

n-					
導師	吳碧蓮	+	學生	馮敏華	深水埗
導師	黎杰	+	學生	方佳善	觀塘
導師	葉慧賢	+	學生	黎淑華	天水圍
導師	衛怡均	+	學生	鄭曉璇	觀塘
導師	鄭穎心	+	學生	林茵宜	馬鞍山
導師	賴美蓮	+	學生	黃麗珊	馬鞍山
導師	伍家榮	+	學生	朱祖樑	將軍澳
導師	羅紫慧	+	學生	胡漢欣	葵涌
導師	衛怡均	+	學生	徐樂銚	藍田
導師	陳樂心	+	學生	姚秀君	坑口
導師	何廷鈺	+	學生	黃沅詩	荔枝角
導師	李敏芝	+	學生	邱顯梁	元朗
導師	蔡博瀚	+	學生	余建樂	天水圍
導師	何偉倫	+	學生	文偉浩	觀塘
導師	李少玲	+	學生	余凱茗	旺角
導師	唐施慧	+	學生	黎卓琳	柴灣
導師	Alice Cheng	+	學生	郭鈺妍	大埔
導師	Alice Cheng	+	學生	郭浩瀚	大埔
導師	梁衍輝	+	學生	梁洛	大角咀
導師	施境渝	+	學生	梁駿豪	調景嶺
導師	熊志洪	+	學生	鄭皓彬	青衣
導師	唐玉潔	+	學生	何雨梵	荃灣
導師	唐玉潔	+	學生	何易靜	荃灣
導師	劉庭	+	學生	閻昊	沙田
導師	蔡汶希	+	學生	黃詩銀	沙田
導師	黃嘉希	+	學生	梁凱傑	屯門
導師	鄧秋棠	+	學生	黃彥瑜	荃灣
導師	何仲軒	+	學生	蔡曉鋒	深水埗
導師	趙沛聰	+	學生	鄺啟楠	旺角
導師	莫芷茵	+	學生	梁灝浚	天水圍
導師	謝劍鳳	+	學生	梁家興	元朗
導師	謝劍鳳	+	學生	梁家榮	元朗
導師	黃曦敏	+	學生	譚彩霞	藍田
導師	羅慧中	+	學生	朱德如	屯門
導師	張皓瑤	+	學生	陳祉同	調景嶺
導師	馮兆敏	+	學生	戴雅萍	朗屏
導師	張耀鋒	+	學生	許榮杰	石硤尾

導師	湯漢琛	+	學生	周燕玲	油塘
導師	蘇明理	+	學生	歐冠婷	土瓜灣
導師	黃煦忻	+	學生	曾美欣	將軍澳
導師	蔡詩晴	+	學生	黨莉嵐	秀茂坪
導師	李炳富	+	學生	周蓮宅	上水
導師	李炳富	+	學生	周君蓮	上水
導師	劉芷晴	+	學生	易樂兒	坑口
導師	李裕生	+	學生	張倩寧	太古
導師	柯雅珺	+	學生	梁希汶	葵涌
導師	梁卓衡	+	學生	蔡佳榕	大窩口
導師	陳穎欣	+	學生	柳建熹	九龍灣
導師	倪諾瑤	+	學生	鄧小敏	藍田
導師	陳琳媛	+	學生	梁子謙	黃大仙
導師	劉文芳	+	學生	黎子俊	土瓜灣
導師	馮志華	+	學生	向森森	元朗
導師	陳曉雪	+	學生	張可欣	元朗
導師	楊國威	+	學生	石曉瑩	太古
導師	高琛	+	學生	陳靜怡	何文田
導師	高琛	+	學生	楊紅新	何文田
導師	梁宇川	+	學生	湯家俊	深水埗
導師	盧美玲	+	學生	周朗杰	旺角
導師	陳曉鈴	+	學生	黃澧棓	大圍
導師	伍嘉琳	+	學生	歐慧	油塘
導師	蔡嘉兒	+	學生	陳凱滔	西灣河
導師	王永麗	+	學生	屈曉晴	荔枝角
導師	余樂軍	+	學生	Malla Pramita	荃灣
導師	蘇文堅	+	學生	蔡東煜	炮台山
導師	陳凱盈	+	學生	林桂嬋	葵涌
導師	陳凱盈	+	學生	楊玉怡	葵涌
導師	蘇顯欣	+	學生	陳埈熹	馬鞍山
導師	蘇顯欣	+	學生	陳埈賢	馬鞍山
導師	黎樂怡	+	學生	凌睿雯	深水埗
導師	黎樂怡	+	學生	曾睿妮	深水埗
導師	Carmen Ko	+	學生	鄭欣怡	西灣河
導師	王江曉	+	學生	李浩銘	油麻地
導師	張傲霜	+	學生	林樂意	大圍
導師	陳翠琪	+	學生	張鎂妍	將軍澳

導師	鄒芷珊	+	學生	羅嘉泳	屯門
導師	馬琤瑜	+	學生	鄧絲蔓	觀塘
導師	陳偉良	+	學生	王偉偉	大窩口
導師	潘偉良	+	學生	張靜雯	石硤尾
導師	潘偉良	+	學生	陳卡特	石硤尾
導師	曾芷喬	+	學生	温晓红	旺角
導師	黃嘉怡	+	學生	鄧珮妍	鑽石山
導師	劉家琪	+	學生	梁譯允	觀塘
導師	鄭琮鉅	+	學生	劉俊誠	大埔
導師	梁梓健	+	學生	梁嘉樂	荔枝角
導師	劉翠蓮	+	學生	劉偉希	大埔
導師	黎以蓁	+	學生	廖恩澤	大埔墟
導師	余美圓	+	學生	温嘉怡	土瓜灣
導師	葉佩芳	+	學生	梁倩儀	馬鞍山
導師	曾翠儀	+	學生	李樂怡	九龍灣
導師	許依晴	+	學生	連炘澄	天水圍
導師	江燕兒	+	學生	曾詠恩	葵芳
導師	蘇文傲	+	學生	傅浩賢	黃大仙
導師	馬鋇洳	+	學生	馮紫榆	大角咀
導師	馮蕭瓊	+	學生	朱祐詩	柴灣
導師	甘倩怡	+	學生	黃婉瑜	鑽石山
導師	梁巧欣	+	學生	余建穎	天水圍
導師	馮志華	+	學生	徐碧琪	元朗
導師	朱卓銳	+	學生	陳曉樂	新蒲崗
導師	馮寶珍	+	學生	許樂恒	北角
導師	麥子君	+	學生	黎雪兒	九龍灣
導師	劉思蔚	+	學生	李卓暉	屯門
導師	陳艷晶	+	學生	曾琬晴	東涌
導師	趙嘉熙	+	學生	謝嘉琦	大埔
導師	黎彩鸞	+	學生	鄒綽妍	土瓜灣
導師	李靜恩	+	學生	周家樂	石硤尾
導師	李卓霖	+	學生	陳儒斯	荃灣
導師	余靜怡	+	學生	黎浚汶	荃灣
導師	梁麗瑩	+	學生	曾伊雪	元朗
導師	葉婷婷	+	學生	羅俊銘	屯門
導師	黎杰	+	學生	蘇愛瀅	荃灣
導師	洪子樂	+	學生	關珈熹	天水圍

導師	何恬穎	+	學生	司徒煒諾	沙田
導師	陳沅蔚	+	學生	盧凱瑤	大圍
導師	李善行	+	學生	岑詠恩	荃灣
導師	馮子軒	+	學生	鄧鈞元	大圍
導師	袁惠銀	+	學生	蔡盈盈	屯門
導師	馬敬茵	+	學生	李貫豪	長沙灣
導師	葉雅雯	+	學生	何曉晴	葵涌
導師	蘇倩怡	+	學生	區芷淇	葵興
導師	雷敏莊	+	學生	陳卓賢	沙田
導師	李秀芳	+	學生	曾斯朗	大埔
導師	何偉傑	+	學生	符婷婷	油塘
導師	葉景榮	+	學生	蘇展希	粉嶺
導師	王楚雯	+	學生	胡子淇	馬鞍山
導師	劉國宏	+	學生	林粤彪	長沙灣
導師	霍景昇	+	學生	王柏皓	寶林
導師	黃海政	+	學生	黃傲雪	柴灣
導師	徐紫筠	+	學生	湯咏詩	屯門
導師	梁家豪	+	學生	陳德樂	元朗
導師	鍾慧筠	+	學生	曹美玲	西環
導師	鍾慧筠	+	學生	施丹玲	西環
導師	馮詠詩	+	學生	陳炎基	馬鞍山
導師	區茵婷	+	學生	陳耀	大埔
導師	余康佑	+	學生	謝澤暉	觀塘
導師	唐妙琴	+	學生	馮子楷	秀茂坪
導師	劉維文	+	學生	黃佩儀	灣仔
導師	黃凱欣	+	學生	楊煒翎	藍田
導師	馮愉天	+	學生	李穎芯	黃大仙
導師	朱惠娟	+	學生	柳詩晴	牛頭角
導師	葉美景	+	學生	陳之言	樂富
導師	盧振琪	+	學生	何臻宜	九龍塘
導師	劉苡汶	+	學生	劉梓晴	深水埗
導師	鍾健東	+	學生	文崇岳	屯門
導師	郭耀豐	+	學生	梁汝謙	何文田
導師	曾兆光	+	學生	湯樺朗	油塘

### 心聲分享

#### 家長 學前班學生周小龍

小龍參與課程後有明顯的改變。課程提升了小龍各方面的能力,例如自理、表達、語言、社交能力,表現更主動和自信,對事物認知深了,好奇心都增加。課程亦發掘了他的喜好和強項。現在他能聽從指示,守規矩,學懂了禮儀,會主動向人問好,敢於認錯和道歉,克服了與媽媽分離的恐懼。在中心交了好朋友,這對他有單親家庭背景和獨生子的成長生活有很大的轉變。每次都期待上課與老師朋友相聚的時光,培養了友誼和歸屬感。小龍都很享受中心為他帶來的一切,我們都很感恩,他成長和進步不少。謝謝!

#### 學生 譚樂兒

敬愛的陳老師,多謝你這幾個月來對我慈母般的教導,讓我能重新振作,都是因為你。你是我遇到最好的老師,你利用你空餘的時間來教我,令我的成績逐漸進步。你還送一些英文詞典和適合我閱讀的書給我和妹妹,徹底擺脫我對英文的恐懼,從而建立自信心,一步一步走向知識的海洋。你無私的奉獻,不求半點回報,令我十分感動。I love You Miss Chan,我再次感謝您對我的教導,我一定不會讓你失望的。祝你身體健康,家庭幸福。

#### **義師** 兒童體適能班林教頭

我林教頭已經過去了兩年以上的義師日子,時間不算太長,但原來當初剛入幼稚園的小朋友跟 我開始練習,再過兩個月後的九月已經是小學生了。還記得當時協調很差的學生,到現在的基 本體適能項目都能掌握了,這就是每一個教練的光。

當時我開始接觸陳校長免費補習天地時,兒童體適能對他們中心來說是很陌生的,後來我在大角咀才藝中心和葵涌中心一直的義教下,中心都對體適能很著重。適逢每次中心大型節目或表演都邀請一衆跟我操練的小朋友台上展示訓練成果,我真心感謝陳校長免費補習天地不單是學術上成就基層孩子,還全面努力投放在運動上。

若義師、學生、家長或各方友好有興趣撰文,在此跟大家分享義補感受或心得,歡迎將稿件電郵至 info@hkcnc.org.hk、傳真至 3621 0935 或郵寄香港九龍長沙灣大南西街 609 號永義廣場 20 樓 C 室【陳校長免費補習天地】收,字數不拘,謝謝大家的支持!

## 善款鳴謝

謹向以下善長致謝,多謝他於7月份開始參與「四一募捐計劃\*」,我們衷心感謝!

善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善善	捐款形式	金額 (HK\$)
Soo Fung Chu Coco	月捐	500.00
Yan Chi Wan Jackie	月捐	100.00

<sup>\*</sup> 此計劃以「一人、一年、一個月、一百元」的定額形式向熱心人士募捐,希望聚沙成塔, 讓我們能更有效地提供免費補習及其他學習支援服務,使更多有需要的貧困學生受惠。 如蒙支持,歡迎瀏覽機構網站了解詳情(www.hkcnc.org.hk)或致電 3621 0925 查詢。

在 2017 年 7 月期間,我們得到下列善心人士捐款,衷心感謝!

善長芳名	金額 (HK\$)
Alfred Leung	100.00
Andrew Wong	500.00
Chan Ka Yu	1,000.00
Chan Mui Lai	1,000.00
Chan Po Lam	100.00
Cheng Chi Yip	200.00
Cheng Wai Kwong William	400.00
Cheung Yuk Ching	200.00
Ho Chan Fai	1,000.00
Hoi Wesley	5,000.00
Hung king Fai	200.00
Lee Fung Ching Vivienne	2,000.00
Ma Sai Tong	2,000.00
Miss Wu Wai Fan Brenda	500.00
Mission Possible Foundation Limited	168,000.00
Mok Kwok Bun & Yu Pui Pui Celia	6,000.00
Mr Lee Hung Bun	20,000.00
Ms Kung Wai Man	150.00
Ms Shum Fei Fei	10,000.00
Raymond Chan	100.00
Ryan Fung	300.00

Steven Yau	500.00		
Tam Suk Fan	1,000.00		
Tang Wai Yee	1,000.00		
Tsang Nga Sze Alice	300.00		
Wellmake Investments Limited	27,210.00		
有心人	2,500.00		
有心人	1,000.00		
張金城	1,000.00		
無名氏	1,500.00		
楊嘉儀	1,044.00		

## 物資捐贈鳴謝

在此段期間,我們得到下列善心人士捐贈物資,衷心感謝!

善長芳名	捐贈物資	善長芳名	捐贈物資	
王永麗	練習1袋	陳太	練習1箱	
Hayley Tse	USB、原子筆100 套 電腦鍵盤、滑鼠 1 套	周大福慈善基金	兒童圖書 1 袋、 玩具 2 袋	
吳洛霖	練習3袋	鄧小姐	小提琴 3 部	
Christine Yao	A4 紙 5 箱、 公文袋 2 包	有心人	吸塵機 1 部、 座地風扇 1 部	
Dream Classic Music Academy	琴櫈 1 張、 琴架 6 支、松香 10 盒、 小提琴肩托 8 盒	海星的文具	原子筆 550 支、 彩色筆 101 套、 鉛筆 3 套	

## 物資募捐

我們需要下列物資作日常辦公或開班之用,歡迎各有心人捐贈給我們,又或捐款予我們進行購置。 請致電 3621 0925 或電郵 info@hkcnc.org.hk 與我們聯絡。謝謝!

N.	蒸爐	•		•	手提雷話	
-	/ボ//画		八里里母		) 1/C <del>-C</del> HH	$\sim$

另我們有一學生的家庭出現突發事故,現希望透過我們募集二手家電自用,如蒙捐贈,請致電 2866 9984 或電郵 tkt@hkcnc.org.hk 與我們聯絡。謝謝!

• 洗衣機